

To: Joint Steering Committee for Development of RDA

From: Christine Frodl, DNB representative

Subject: Proposed revision of Initial articles

This revision incorporates the decisions at the 2011 JSC meeting and does not require a JSC response.

The following changes have been incorporated:

- Rewording of 0.5 Structure / Appendix C
- Rewording of 6.2.1.7 with changes and additions in the examples
- Rewording of 9.2.2.25 with changes in the examples
- Addition in 9.2.2.26 and rewording of the alternative and changes in both examples
- Rewording of 11.2.2.8
- Rewording of C.0
- Rewording of C.1
- Rewording of C.2
- Rewording of C.3

Proposed revisions: marked version

0.5 Structure

RDA is divided into ten sections: sections 1–4 cover elements corresponding to the entity attributes defined in FRBR and FRAD; sections 5–10 cover elements corresponding to the relationships defined in FRBR and FRAD.¹⁸

The initial chapter in each section sets out the functional objectives and principles underlying the guidelines and instructions in that section, and specifies core elements to support those functional objectives.

Subsequent chapters within each section cover attributes or relationships that support a specific user task as follows: ¹⁹

Attributes

Section 1 covers the attributes of manifestations and items that are most commonly used to identify a resource (chapter [2 RDA](#)), to select a resource appropriate to the user's requirements with respect to format and encoding (chapter [3 RDA](#)), and to obtain a resource (chapter [4 RDA](#)).

Section 2 covers the attributes of works and expressions that are most commonly used to identify a work or expression (chapter [6 RDA](#)), and to select a work or expression appropriate to the user's requirements with respect to content (chapter [7 RDA](#)).

Section 3 covers the attributes of persons (chapter [9 RDA](#)), families (chapter [10 RDA](#)), and corporate bodies (chapter [11 RDA](#)) that are most commonly used to identify those entities.

Section 4 covers the attributes of concepts (chapter [13 RDA](#)), objects (chapter [14 RDA](#)), events (chapter [15 RDA](#)), and places (chapter [16 RDA](#)) that are most commonly used to identify those entities.

Relationships

Section 5 covers the primary relationships between a work, expression, manifestation, and item (chapter [17 RDA](#)).

Section 6 covers the relationships that are used to find works (chapter [19 RDA](#)), expressions (chapter [20 RDA](#)), manifestations (chapter [21 RDA](#)), and items (chapter [22 RDA](#)) associated with a particular person, family, or corporate body.

Section 7 covers the relationships that are used to find works on a particular subject (chapter [23 RDA](#)).

Section 8 covers the relationships that are used to find related works (chapter [25 RDA](#)), related expressions (chapter [26 RDA](#)), related manifestations (chapter [27 RDA](#)), and related items (chapter [28 RDA](#)).

Section 9 covers the relationships that are used to find related persons (chapter [30 RDA](#)), related families (chapter [31 RDA](#)), and related corporate bodies (chapter [32 RDA](#)).

Section 10 covers the relationships that are used to find related concepts (chapter [34 RDA](#)), objects (chapter [35 RDA](#)), events (chapter [36 RDA](#)), and places (chapter [37* RDA](#)).

Supplementary guidelines and instructions are provided in appendices as follows: ²⁰

[Appendix A RDA](#) provides guidelines on capitalization for English and a selected number of other languages that are to be applied when transcribing specified elements.

[Appendix B RDA](#) lists abbreviations in English and a selected number of other languages that are to be used when recording specified elements.

[Appendix C RDA](#) lists initial articles in a selected number of languages that are used when applying the alternative instructions to record preferred titles for works and names of persons and corporate bodies.

[Appendix D RDA](#) provides mappings of RDA data elements used to describe a

resource to a selected number of related metadata schemes for encoding or presentation of resource description data (e.g., ISBD, MARC 21, Dublin Core). [Appendix E RDA](#) provides mappings of RDA data elements used to describe an entity associated with a resource to a selected number of related metadata schemes for encoding or presentation of access point and authority data (e.g., MARC 21). [Appendix F RDA](#) provides instructions on choosing and recording names of persons in a number of specific languages, supplementing the general guidelines and instructions provided in chapter [9 RDA](#). [Appendix G RDA](#) provides information on titles of nobility, terms of rank, etc., used in a number of specific jurisdictions. [Appendix H RDA](#) provides information on recording dates in the Christian calendar. [Appendix I RDA](#) lists terms used as designators to indicate the nature of a relationship between a resource and a person, family, or corporate body associated with the resource more specifically than is indicated by the defined scope of the relationship element itself. The appendix also provides definitions for terms used as relationship designators and instructions on their use. [Appendix J RDA](#) lists terms used as designators to indicate the nature of a relationship between works, expressions, manifestations, and items more specifically than is indicated by the defined scope of the relationship element itself. The appendix also provides definitions for terms used as relationship designators and instructions on their use. [Appendix K RDA](#) lists terms used as designators to indicate the nature of a relationship between persons, families, and corporate bodies more specifically than is indicated by the defined scope of the relationship element itself. The appendix also provides definitions for terms used as relationship designators and instructions on their use. [Appendix L RDA](#) lists terms used as designators to indicate the nature of a relationship between concepts, objects, events, and places more specifically than is indicated by the defined scope of the relationship element itself. The appendix also provides definitions for terms used as relationship designators and instructions on their use.

¹⁸ Sections and chapters covering the attributes of concept, object, and event defined in FRAD, and the “subject” relationship defined in FRBR will not be developed until after the initial release of RDA.

¹⁹ Chapters marked with an asterisk will not be developed until after the initial release of RDA.

²⁰ Appendices marked with an asterisk will not be developed until after the initial release of RDA.

0.5 Structure

RDA is divided into ten sections: sections 1–4 cover elements corresponding to the entity attributes defined in FRBR and FRAD; sections 5–10 cover elements corresponding to the relationships defined in FRBR and FRAD.¹⁸

The initial chapter in each section sets out the functional objectives and principles underlying the guidelines and instructions in that section, and specifies core elements to support those functional objectives.

Subsequent chapters within each section cover attributes or relationships that support a specific user task as follows:¹⁹

Attributes

Section 1 covers the attributes of manifestations and items that are most commonly used to identify a resource (chapter [2 RDA](#)), to select a resource appropriate to the user's requirements with respect to format and encoding (chapter [3 RDA](#)), and to obtain a resource (chapter [4 RDA](#)).

Section 2 covers the attributes of works and expressions that are most commonly used to identify a work or expression (chapter [6 RDA](#)), and to select a work or expression appropriate to the user's requirements with respect to content (chapter [7 RDA](#)).

Section 3 covers the attributes of persons (chapter [9 RDA](#)), families (chapter [10 RDA](#)), and corporate bodies (chapter [11 RDA](#)) that are most commonly used to identify those entities.

Section 4 covers the attributes of concepts (chapter [13 RDA](#)), objects (chapter [14 RDA](#)), events (chapter [15 RDA](#)), and places (chapter [16 RDA](#)) that are most commonly used to identify those entities.

Relationships

Section 5 covers the primary relationships between a work, expression, manifestation, and item (chapter [17 RDA](#)).

Section 6 covers the relationships that are used to find works (chapter [19 RDA](#)), expressions (chapter [20 RDA](#)), manifestations (chapter [21 RDA](#)), and items (chapter [22 RDA](#)) associated with a particular person, family, or corporate body.

Section 7 covers the relationships that are used to find works on a particular subject (chapter [23 RDA](#)).

Section 8 covers the relationships that are used to find related works (chapter [25 RDA](#)), related expressions (chapter [26 RDA](#)), related manifestations (chapter [27 RDA](#)), and related items (chapter [28 RDA](#)).

Section 9 covers the relationships that are used to find related persons (chapter [30 RDA](#)), related families (chapter [31 RDA](#)), and related corporate bodies (chapter [32 RDA](#)).

Section 10 covers the relationships that are used to find related concepts (chapter [34 RDA](#)), objects (chapter [35 RDA](#)), events (chapter [36 RDA](#)), and places (chapter [37* RDA](#)).

Supplementary guidelines and instructions are provided in appendices as follows:²⁰

[Appendix A RDA](#) provides guidelines on capitalization for English and a selected number of other languages that are to be applied when transcribing specified elements.

[Appendix B RDA](#) lists abbreviations in English and a selected number of other languages that are to be used when recording specified elements.

[Appendix C RDA](#) lists articles in languages that are used when applying the alternative instructions to record preferred titles for works and names of persons and corporate bodies.

[Appendix D RDA](#) provides mappings of RDA data elements used to describe a

resource to a selected number of related metadata schemes for encoding or presentation of resource description data (e.g., ISBD, MARC 21, Dublin Core). [Appendix E RDA](#) provides mappings of RDA data elements used to describe an entity associated with a resource to a selected number of related metadata schemes for encoding or presentation of access point and authority data (e.g., MARC 21). [Appendix F RDA](#) provides instructions on choosing and recording names of persons in a number of specific languages, supplementing the general guidelines and instructions provided in chapter [9 RDA](#). [Appendix G RDA](#) provides information on titles of nobility, terms of rank, etc., used in a number of specific jurisdictions. [Appendix H RDA](#) provides information on recording dates in the Christian calendar. [Appendix I RDA](#) lists terms used as designators to indicate the nature of a relationship between a resource and a person, family, or corporate body associated with the resource more specifically than is indicated by the defined scope of the relationship element itself. The appendix also provides definitions for terms used as relationship designators and instructions on their use. [Appendix J RDA](#) lists terms used as designators to indicate the nature of a relationship between works, expressions, manifestations, and items more specifically than is indicated by the defined scope of the relationship element itself. The appendix also provides definitions for terms used as relationship designators and instructions on their use. [Appendix K RDA](#) lists terms used as designators to indicate the nature of a relationship between persons, families, and corporate bodies more specifically than is indicated by the defined scope of the relationship element itself. The appendix also provides definitions for terms used as relationship designators and instructions on their use. [Appendix L RDA](#) lists terms used as designators to indicate the nature of a relationship between concepts, objects, events, and places more specifically than is indicated by the defined scope of the relationship element itself. The appendix also provides definitions for terms used as relationship designators and instructions on their use.

¹⁸ Sections and chapters covering the attributes of concept, object, and event defined in FRAD, and the “subject” relationship defined in FRBR will not be developed until after the initial release of RDA.

¹⁹ Chapters marked with an asterisk will not be developed until after the initial release of RDA.

²⁰ Appendices marked with an asterisk will not be developed until after the initial release of RDA.

Proposed revisions: marked version

6.2.1.7 Initial Articles

Transcribe the title for a work as it appears on the source of information, without modification. Do not omit an initial article.

When recording the preferred title, include an initial article, if present.

EXAMPLE

~~The Invisible Man~~

~~The invisible man~~

Der seidene Faden

Eine kleine Nachtmusik

La vida plena

~~The most of P.G. Wodehouse~~

Alternative

Omit an initial article (see appendix C) unless the title for a work is to be accessed under that article (e.g., a title that begins with the name of a person or place), or which is originated from an inflected language. ~~Never omit an initial article from an inflected language.~~

EXAMPLE

Taming of the shrew

not The taming of the shrew

Ángeles borrachos y otros cuentos

not Los ángeles borrachos y otros cuentos

Enfant et les sortilèges

not L'enfant et les sortilèges

but

Los Angeles street map

L'Enfant and Washington, 1791–1792

Le Corbusier et l'architecture sacrée

El Salvador y su desarrollo urbano en el contexto centroamericano

La Niña and its impacts

Eines langen Tages Reise in die Nacht

~~Der goldene Topf~~

Clean version

6.2.1.7 Initial Articles

When recording the preferred title, include an initial article, if present.

EXAMPLE

The invisible man
Der seidene Faden
Eine kleine Nachtmusik
La vida plena
The most of P.G. Wodehouse

Alternative

Omit an initial article (see appendix C) unless the title for a work is to be accessed under that article (e.g., a title that begins with the name of a person or place).

EXAMPLE

Taming of the shrew
not The taming of the shrew
Ángeles borrachos y otros cuentos
not Los ángeles borrachos y otros cuentos
Enfant et les sortilèges
not L'enfant et les sortilèges
but
Los Angeles street map
L'Enfant and Washington, 1791–1792
Le Corbusier et l'architecture sacrée
El Salvador y su desarrollo urbano en el contexto centroamericano
La Niña and its impacts

Proposed revisions: marked version

9.2.2.25 Characterizing Word or Phrase

Record a characterizing word or phrase ~~as it appears on the source of information, without modification applying the general guidelines on recording names given under 8.5. Record the phrase in direct order.~~

Consider such a word or phrase to be the name for a person if that person is commonly identified by it in resources associated with the person and in reference sources.

EXAMPLE

A Physician

Statement of responsibility: by a Physician

A Military ~~Chaplin~~ Chaplain

Statement of responsibility: by a Military ~~Chaplin~~ Chaplain

A Teacher of Book-keeping

Statement of responsibility: by a Teacher of Book-keeping

The Daughter of a Wesleyan Minister

Statement of responsibility: by the Daughter of a Wesleyan Minister

Une ~~Femme~~ femme de ménage

Statement of responsibility: par une ~~Femme~~ femme de ménage

~~If the person is commonly identified by a real name or another name (see 9.2.2.6 RDA), and a word or phrase characterizing that person has appeared in resources associated with the person, record the word or phrase as a variant name (see 9.2.3.10 RDA).~~

Alternative

~~Record a characterizing word or phrase applying the general guidelines on recording names given under 8.5 RDA~~

~~Record the phrase in direct order. Omit an initial article (see appendix C RDA).~~

~~Consider such a word or phrase to be the name for a person if that person is commonly identified by it in resources associated with the person and in reference sources.~~

~~Omit an initial article (see appendix C) when recording a characterizing word or phrase.~~

EXAMPLE

Physician

Statement of responsibility: by a Physician

Military ~~Chaplin~~ Chaplain

Statement of responsibility: by a Military ~~Chaplin~~ Chaplain

Teacher of Book-keeping

Statement of responsibility: by a Teacher of Book-keeping

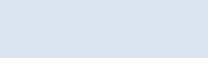
Daughter of a Wesleyan Minister

Statement of responsibility: by the Daughter of a Wesleyan Minister

Femme de ménage

Statement of responsibility: par une ~~Femme~~ femme de ménage

~~If the person is commonly identified by a real name or another name (see 9.2.2.6 RDA), and a word or phrase characterizing that person has appeared in resources~~

 associated with the person, record the word or phrase as a variant name (see [9.2.3.10 RDA](#)).

Clean version

Deleted: -----Page Break-----
-----Page Break-----

9.2.2.25 Characterizing Word or Phrase

Record a characterizing word or phrase applying the general guidelines on recording names given under 8.5. Record the phrase in direct order. Consider such a word or phrase to be the name for a person if that person is commonly identified by it in resources associated with the person and in reference sources.

Deleted: ¶

EXAMPLE

A Physician

Statement of responsibility: by a Physician

A Military Chaplain

Statement of responsibility: by a Military Chaplain **A Teacher of Book-keeping**

Statement of responsibility: by a Teacher of Book-keeping

The Daughter of a Wesleyan Minister

Statement of responsibility: by the Daughter of a Wesleyan Minister

Une femme de ménage

Statement of responsibility: par une femme de ménage

Deleted: ¶

Alternative

Omit an initial article (see appendix C) when recording a characterizing word or phrase.

EXAMPLE

Physician

Statement of responsibility: by a Physician

Military Chaplain

Statement of responsibility: by a Military Chaplain

Teacher of Book-keeping

Statement of responsibility: by a Teacher of Book-keeping

Daughter of a Wesleyan Minister

Statement of responsibility: by the Daughter of a Wesleyan Minister

Femme de ménage

Statement of responsibility: par une femme de ménage

If the person is commonly identified by a real name or another name (see [9.2.2.6 RDA](#)), and a word or phrase characterizing that person has appeared in resources associated with the person, record the word or phrase as a variant name (see [9.2.3.10 RDA](#)).

Proposed revisions: marked version

9.2.2.26 Phrase Naming Another Work by the Person

Record a phrase naming another work by the person applying the general guidelines on recording names given under 8.5 RDA. Record the phrase in direct order. Consider such a phrase to be the name for a person if that person is commonly identified by it in resources associated with the person and in reference sources.

EXAMPLE

The Author of Honesty the best policy

Statement of responsibility: by the Author of Honesty the best policy

The Editor of The young gentleman's book

Statement of responsibility: by the Editor of The young gentleman's book

The Writer of The Lambton worm

Statement of responsibility: by the Writer of the Lambton worm

L'Auteur de l'Adresse au peuple breton

Statement of responsibility: par l'auteur de l'Adresse au peuple breton

Der Autor des Buches Traumberuf Buschpilot

Statement of responsibility: vom Autor des Buches Traumberuf Buschpilot

Record as a variant name a form using the title of the other work as the first element followed by a comma and the word or words that precede the title in the phrase (see 9.2.3.10 RDA).

If the person is commonly identified by a real name or another name (see 9.2.2.6 RDA), and a phrase including the title of another work has appeared in resources associated with the person, record the word or phrase as a variant name (see 9.2.3.10 RDA).

Alternative

Record a phrase naming another work by the person applying the general guidelines on recording names given under 8.5 RDA.

Record the phrase in direct order. Omit an initial article (see appendix C RDA).

Consider such a phrase to be the name for a person if that person is commonly identified by it in resources associated with the person and in reference sources.

Omit an initial article (see appendix C) when recording a phrase naming another work by the person.

EXAMPLE

Author of Honesty the best policy

Statement of responsibility: by the Author of Honesty the best policy

Editor of The young gentleman's book

Statement of responsibility: by the Editor of The young gentleman's book

Writer of The Lambton worm

Statement of responsibility: by the Writer of the Lambton worm

Auteur de l'Adresse au peuple breton

Statement of responsibility: par l'auteur de l'Adresse au peuple breton

Autor des Buches Traumberuf Buschpilot

Statement of responsibility: vom ~~von dem~~ Autor des Buches Traumberuf Buschpilot_

Record as a variant name a form using the title of the other work as the first element followed by a comma and the word or words that precede the title in the phrase (see [9.2.3.10 RDA](#)).

If the person is commonly identified by a real name or another name (see [9.2.2.6 RDA](#)), and a phrase including the title of another work has appeared in resources associated with the person, record the word or phrase as a variant name (see [9.2.3.10 RDA](#)).

Clean version

9.2.2.26 **Phrase Naming Another Work by the Person**

Record a phrase naming another work by the person applying the general guidelines on recording names given under [8.5 RDA](#). Record the phrase in direct order. Consider such a phrase to be the name for a person if that person is commonly identified by it in resources associated with the person and in reference sources.

EXAMPLE

The Author of Honesty the best policy

Statement of responsibility: by the Author of Honesty the best policy

The Editor of The young gentleman's book

Statement of responsibility: by the Editor of The young gentleman's book

The Writer of The Lambton worm

Statement of responsibility: by the Writer of the Lambton worm

L'Auteur de l'Adresse au peuple breton

Statement of responsibility: par l'auteur de l'Adresse au peuple breton

Alternative

Omit an initial article (see appendix C) when recording a phrase naming another work by the person.

EXAMPLE

Author of Honesty the best policy

Statement of responsibility: by the Author of Honesty the best policy

Editor of The young gentleman's book

Statement of responsibility: by the Editor of The young gentleman's book

Writer of The Lambton worm

Statement of responsibility: by the Writer of the Lambton worm

Auteur de l'Adresse au peuple breton

Statement of responsibility: par l'auteur de l'Adresse au peuple breton

Autor des Buches Traumberuf Buschpilot

Statement of responsibility: von dem Autor des Buches Traumberuf Buschpilot

Record as a variant name a form using the title of the other work as the first element followed by a comma and the word or words that precede the title in the phrase (see [9.2.3.10 RDA](#)).

If the person is commonly identified by a real name or another name (see [9.2.2.6 RDA](#)), and a phrase including the title of another work has appeared in resources associated with the person, record the word or phrase as a variant name (see [9.2.3.10 RDA](#)).

Proposed revisions: marked version

11.2.2.8 Initial Articles

Do not omit an initial article (see appendix C **RDA**) in a name of a corporate body. When recording the preferred name of a corporate body, include an initial article, if present.

EXAMPLE

The Library Association
Der Wehrbeauftragte

Alternative

Omit an initial article (see appendix C **RDA**) unless the name is to file under the article (e.g., a corporate name that begins with an article that is the first part of the name of a person or place), ~~or a corporate name which is originated from an inflected language.~~ Never omit an initial article from an inflected language.

EXAMPLE

Amis de la terre du Morvan
not Les Amis de la terre du Morvan
Library Association
not The Library Association
Danske Præsteforening
not Den Danske Præsteforening
but
El Niño Task Force
Le Corbusier Sketchbook Publication Committee
Los Angeles Philharmonic Orchestra
~~Der Alte Mystische Orden vom Rosenkreuz~~

Clean version

11.2.2.8 Initial Articles

When recording the preferred name of a corporate body, include an initial article, if present.

EXAMPLE

The Library Association
Der Wehrbeauftragte

Alternative

Omit an initial article (see appendix [C RDA](#)) unless the name is to file under the article (e.g., a corporate name that begins with an article that is the first part of the name of a person or place).

EXAMPLE

Amis de la terre du Morvan
not Les Amis de la terre du Morvan
Library Association
not The Library Association
Danske Præsteforening
not Den Danske Præsteforening
but
El Niño Task Force
Le Corbusier Sketchbook Publication Committee
Los Angeles Philharmonic Orchestra

Proposed revisions: marked version

Appendix C INITIAL ARTICLES

C.0 Scope

This appendix lists initial articles in a selected number of languages that are to be omitted when applying the alternative instructions to record preferred titles for works and names of persons and corporate bodies.

C.1 General Instructions

Do not omit initial articles except the initial articles listed in alternative rules under [6.2.1.7 RDA](#) (titles of works), [9.2.2.25 RDA](#) (characterizing word or phrase used as the name of a person), [9.2.2.26 RDA](#) (phrase naming another work by the person), and [11.2.2.8 RDA](#) (names of corporate bodies).

Omit the articles listed under [C.2 RDA](#) and [C.3 RDA](#) as instructed in the alternative instructions at [6.2.1.7 RDA](#) (titles of works), [9.2.2.25 RDA](#) (characterizing word or phrase used as the name of a person), [9.2.2.26 RDA](#) (phrase naming another work by the person), and [11.2.2.8 RDA](#) (names of corporate bodies). Consider only those definite and indefinite articles in the languages included in the lists under [C.2 RDA](#) and [C.3 RDA](#). The lists do not cover articles in all languages.

Generally consider those articles identified for a language also to apply to a dialect of that language.

When applying the alternative rules under [6.2.1.7 RDA](#) (titles of works), [9.2.2.25 RDA](#) (characterizing word or phrase used as the name of a person), [9.2.2.26 RDA](#) (phrase naming another work by the person), and [11.2.2.8 RDA](#) (names of corporate bodies): For languages not included in the lists in [C.2 RDA](#) and [C.3 RDA](#), consult reference sources to determine if the language uses definite and/or indefinite articles.

C.2 Articles Listed by Language

An asterisk (*) after an indefinite article indicates that the same form is also used in other contexts (e.g., the cardinal numeral one, a demonstrative pronoun); take care to distinguish the meaning.

C.3 Articles Listed by Word or Words

An asterisk (*) after an indefinite article indicates that the same form is also used in other contexts (e.g., the cardinal numeral one); take care to distinguish the meaning.

An asterisk (*) after an article indicates that the same form is also used in other contexts (e.g., the cardinal numeral one, a demonstrative pronoun); take care to distinguish the meaning.

Clean version

Appendix C INITIAL ARTICLES

C.0 Scope

This appendix lists articles in languages that are to be omitted when applying the alternative instructions to record preferred titles for works and names of persons and corporate bodies.

C.1 General Instructions

Omit the articles listed under C.2 RDA and C.3 RDA as instructed in the alternative instructions at 6.2.1.7 RDA (titles of works), 9.2.2.25 RDA (characterizing word or phrase used as the name of a person), 9.2.2.26 RDA (phrase naming another work by the person), and 11.2.2.8 RDA (names of corporate bodies). Consider only those definite and indefinite articles in the languages included in the lists under C.2 RDA and C.3 RDA. The lists do not cover articles in all languages.

Generally consider those articles identified for a language also to apply to a dialect of that language.

For languages not included in the lists in C.2 RDA and C.3 RDA, consult reference sources to determine if the language uses definite and/or indefinite articles.

C.2 Articles Listed by Language

An asterisk (*) after an article indicates that the same form is also used in other contexts (e.g., the cardinal numeral one, a demonstrative pronoun); take care to distinguish the meaning.

Deleted: ¶

C.3 Articles Listed by Word or Words

An asterisk (*) after an article indicates that the same form is also used in other contexts (e.g., the cardinal numeral one, a demonstrative pronoun); take care to distinguish the meaning.